

淡江大學九十四學年度轉學生招生考試試題

系別： 西班牙語文學系三年級 科目： 西班牙文翻譯及習作

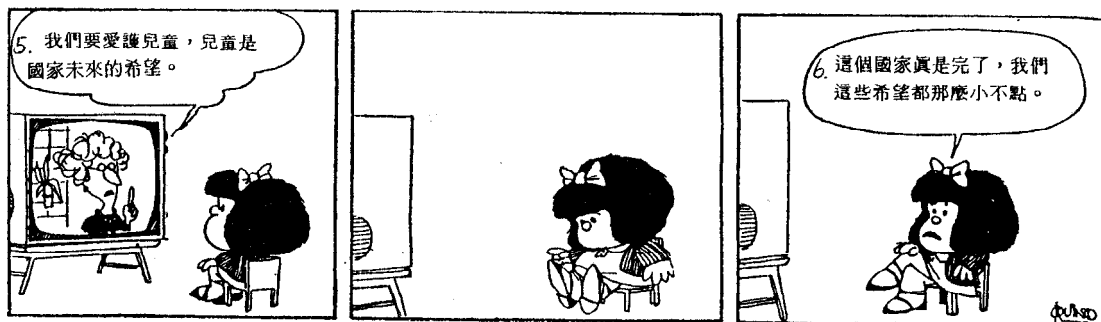
准帶項目請打「V」	
<input checked="" type="checkbox"/>	簡單型計算機

節次： 7 月 13 日 第 4 節
本試題共 3 頁 P1.

I. Traduzca los diálogos (10 oraciones) del chino al español (40%)



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____



5. _____
6. _____

本試題雙面印製

◀ 注意背面尚有試題 ▶

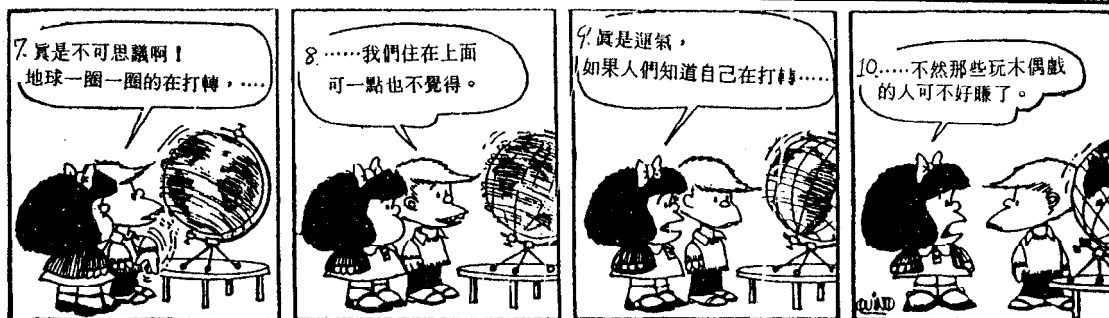
淡江大學九十四學年度轉學生招生考試試題

系列： 西班牙語文學系三年級 科目： 西班牙文翻譯及習作

准帶項目請打「V」	
X	簡單型計算機

節次： 月 日第 節

本試題共 3 頁 P2



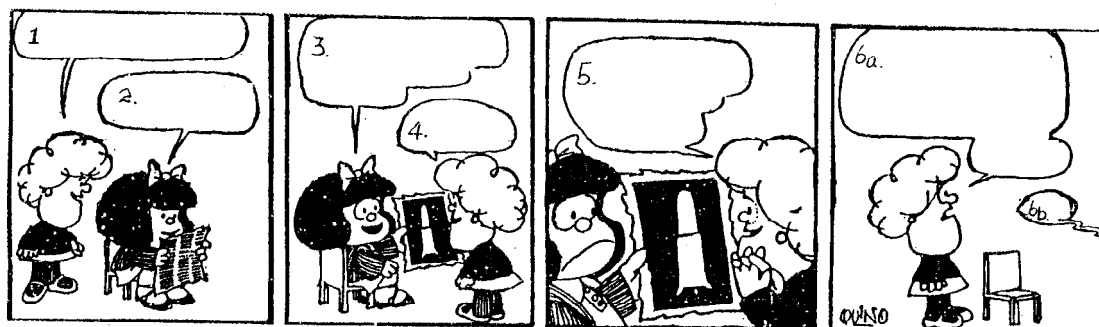
7

8

9

10

II. Traduzca los diálogos (10 oraciones) del español al chino (20%)



1. ¿Qué es ese recorte de diario, Mafalda?

2. La foto de un cohete atlas.

3. ¿No te emociona? ¡Es como tener el futuro en la mano!

4. ¡Es cierto, sí!

5. ¡Es realmente emocionante! ¡Parece un lápiz de labios!

6a. ¿Qué pasa? ¿No vas a usar lápiz de labios cuando seas grande? ¿No te emociona ese futuro? 6b. ¡Dios mío!

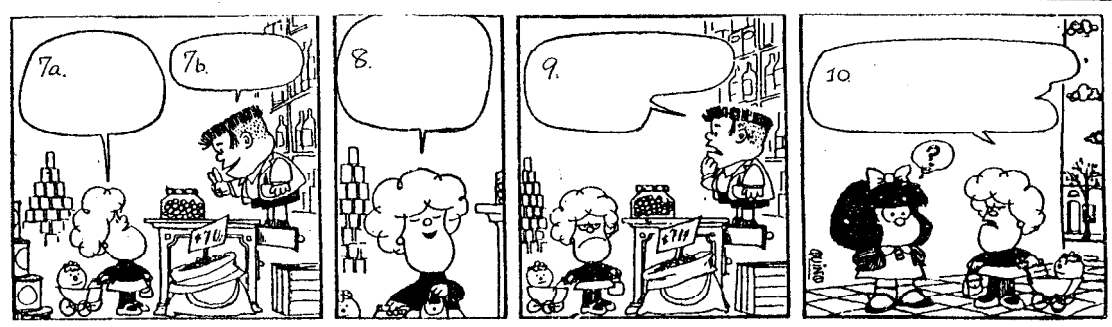
淡江大學九十四學年度轉學生招生考試試題

系別： 西班牙語文學系三年級 科目： 西班牙文翻譯及習作

准帶項目請打「V」	
X	簡單型計算機

節次： 月 日第 節

本試題共 3 頁 P3



7a. ¿A cuánto vendes los caramelos, Manolo? 7b. A dos pesos cada uno.

8. ¿Y no hay descuento para una futura madre?

9. ¿Futura madre? ¿Dónde está la futura madre?

10. ¡Lo malo de este país, es que la gente no tiene visión para imaginar el futuro!

III. En 100 palabras, escriba en **español** un chiste más interesante que ha oído. (40%).